



*berlin trails - guided bus tours off the beaten path*

## *Free City Guide Berlin*

*June 2009*



<b><u>INFORMACIÓN GENERAL</u></b>	<b>4</b>
<b>Introducción</b>	<b>4</b>
<b>Historia</b>	<b>4</b>
<b>Berlín: origen del nombre</b>	<b>5</b>
<b><u>INFORMACIÓN DE UTILIDAD</u></b>	<b>5</b>
<b>Teléfonos de emergencia</b>	<b>5</b>
<b>Datos generales</b>	<b>5</b>
<b>Curiosidades</b>	<b>5</b>
<b><u>VACACIONES; ESTANCIA EN BERLÍN</u></b>	<b>6</b>
<b>Cómo llegar, cómo moverse y cómo salir.</b>	<b>6</b>
En avión:	6
En coche	6
<b>Alojamiento</b>	<b>7</b>
<b>Turismo en Berlín</b>	<b>7</b>
Museos	7
Lugares de interés:	9
<b>Comida y bebida</b>	<b>12</b>
Cocina internacional	12
Experiencias gastronómicas:	12
Café y tarta	13
Típico berlinés	13

“La extravagancia cultural más grande que se puede imaginar...”.  
(David Bowie, cantante, Berlín en los años 70)

Esta guía de bolsillo de Berlín ha sido concebida para darle una idea general de la diversidad de esta ciudad. Esperamos que nuestros consejos acerca de dónde ir y qué hacer hagan que su estancia en la ciudad sea intensa e inolvidable. Aún así, esta guía le ofrece solamente una visión muy general de Berlín. No es para nada completa si se tienen en cuenta todas las posibilidades que ofrece la ciudad y el pequeño tamaño de este folleto.

Si desea enviarnos comentarios, consejo, información o si quisiera hacernos alguna consulta acerca de esta guía de berlin trails, por favor, escríbanos a: [handbuch@berlin-trails.com](mailto:handbuch@berlin-trails.com).

**¡Esperamos que disfrute de una estancia agradable en Berlín!**

El equipo de berlin trails



Sandra Türk  
Torstr. 98, 10119 Berlin  
teléfono: +49 (0)30/ 34 76 64 64 ó  
(+49) 030 - 92 36 73 60  
móvil: +49 (0)176/ 24 82 75 53  
fax: (+49) 030 - 92 36 73 60  
[sandra@berlin-trails.com](mailto:sandra@berlin-trails.com)  
[www.berlin-trails.com](http://www.berlin-trails.com)

*berlin trails /excursiones guiadas en autobús – sálgase del camino*

## **Información general**

### **Introducción**

„Berlín es pobre pero sexy “ (Klaus Wowereit, alcalde de Berlín)

A pesar de los interminables trabajos de construcción y las enormes deudas a las que Berlín tiene que enfrentarse, Berlín es una de las ciudades más atractivas, emocionantes y activas de Alemania. Tras la caída del Muro el 9 de noviembre de 1989, la ciudad ha estado transformándose continuamente. Durante los últimos años ha experimentado un auge respecto a la percepción de la ciudad y su atractivo se incrementa entre huéspedes nacionales e internacionales. Todos los años se alcanza un nuevo récord de visitantes y de pernoctaciones en Berlín.

La ciudad es un imán y un punto de encuentro para todo tipo de personas. Empresarios, mochileros, gente que desea disfrutar del ocio, turistas, congresistas, artistas, arquitectos, atletas, directores de cine: Berlín les ofrece alternativas atractivas para que puedan disfrutar de sus intereses y convertir sus ideas en realidad.

Es imposible describir Berlín con sólo una palabra. Debido a su transformación constante y a su enorme diversidad, es el símbolo de la nueva Alemania reunificada.

Berlín es un lugar de contrastes, que se encuentran y que conviven en relativa armonía. Aquí encontrará culturas, estilos, gentes, expresiones artísticas y arquitectónicas, religiones, músicas, opiniones políticas diferentes y contrarias, todas reunidas en el mismo lugar.

### **Historia**

La fundación de la ciudad se remonta a hace más de 750 años. Cölln, una de las mitades de la ciudad Berlín-Cölln, aparece mencionada por primera vez en 1237. Berlín, en 1244, y se encontraba en la ribera norte del río Spree. El edificio más antiguo de Berlín es la iglesia de Nikolaikirche, que se construyó entre 1220 y 1230. Fue destruida durante la Segunda Guerra Mundial y reconstruida en 1987, por el 750º aniversario de la ciudad. A pesar de su aspecto pintoresco y medieval y del distrito de Nikolaiviertel, fue construido durante la década de 1980 por el régimen socialista. Debido a su aspecto, se le denomina el “Disneyland socialista”.

## **Berlín: origen del nombre**

A pesar de lo que sugiere el topónimo, no tiene nada que ver con el oso que aparece en el escudo de la ciudad. Es probable que el nombre sea de origen eslavo y que signifique "tierra cenagosa" (berl = ciénaga).

## **Información de utilidad**

### **Teléfonos de emergencia**

Policía: 110

Emergencias y bomberos: 112

Oficina central de objetos perdidos: (030) 7560 3101, - 3102,- 3103

### **Bloqueo de tarjetas de crédito**

American Express 069 - 97 97 10 00

Visa & Mastercard 069 - 79 33 19 10

Diners Club 069 - 66 16 61 23

Barclaycard 089 - 89 09 98 77

### **Datos generales**

Berlín tiene cerca de 3,4 millones de habitantes y un tamaño de unos 892 km<sup>2</sup>. Es la ciudad más grande de Alemania en cuanto a población y a extensión, y la segunda más grande de la UE en cuanto a población. Desde 1998, Berlín está dividido en 12 distritos municipales. Antes tenía 23. Desde la Reunificación, el 3 de octubre de 1990, Berlín es la capital de Alemania y la sede del gobierno.

### **Curiosidades**

Algunos datos que no son muy conocidos pero que siguen siendo interesantes:

- \* Berlín tiene el mismo tamaño que Nueva York y es unas 8 veces más grande que París.
- \* En 1921, Berlín era la ciudad más grande del mundo.
- \* El centro de la ciudad se halla a 32 metros sobre el nivel del mar y el nivel del agua del subsuelo se halla a sólo a 2 metros de profundidad.
- \* Con más de 400 000 árboles, es la capital europea más verde.
- \* Berlín tiene 53 teatros, 3 óperas, 4 universidades, más de 100 cines y 2 de los zoológicos europeos más grandes.
- \* La red de transportes públicos tiene una longitud total de 1924,5 km.
- \* Hay más de 420 canciones que hablan sobre Berlín.

## **Vacaciones; estancia en Berlín**

### **Cómo llegar, cómo moverse y cómo salir.**

En avión:

Berlín dispone de dos aeropuertos: Berlín Tegel y Schönefeld. Ambos están bien conectados y son utilizados por todas las principales compañías de aviación. Encontrará más información acerca de las salidas y de las llegadas en: [www.berlin-airport.de](http://www.berlin-airport.de) .

En coche

Berlín se encuentra en el centro de Alemania Oriental y está bien conectada con autopistas que le llevarán por todo el país. Por ejemplo, Múnich está a 5-6 horas; Hamburgo, a 3; Leipzig, a 2 y Fráncfort, a 7 horas.

Aparte de la a veces irritante frecuencia de festivales callejeros, de cortes de calles y de obras interminables, el tráfico, las indicaciones y la orientación por la ciudad están bien estructurados. A pesar de todo, le recomendamos que organice la ruta con antelación: pregunte en el hotel o utilice un planificador de itinerarios como [www.viamichelin.es](http://www.viamichelin.es) .

Aunque no es para todo el mundo, una manera muy barata, comunicativa y fácil de viajar por Alemania es ir en el coche de otras personas. Hay un servicio alemán por Internet en el que puede encontrar las llamadas “posibilidades de co-conducción”.

Si desea viajar de esta manera, es útil hablar algo de alemán.

Algunos ejemplos de precios: Múnich-Berlín, 25 € por persona. Leipzig-Berlín: 10 €. Berlín-Hamburgo: 13-15 € por persona.

Más información: [www.mitfahrgelegenheit.de](http://www.mitfahrgelegenheit.de) .

En tren

Berlín está bien conectado con todas las principales ciudades grandes y pequeñas de Alemania y con la mayoría de capitales de Europa Continental. Puede encontrar información acerca de todos los transbordos y de sus respectivos precios en la página de la compañía alemana de ferrocarriles (Deutsche Bahn): [www.db.de](http://www.db.de) .

Además, encontrará algunas compañías de ferrocarril privadas que le ofrecen itinerarios concretos a precios más bajos. Por ejemplo, Interconnex dispone de billetes baratos a partir de 12 € por persona desde y a Berlín, Leipzig y Warnemünde. Más información en: [www.interconnex.info](http://www.interconnex.info) .

Berlín tiene una nueva estación central de ferrocarriles que se abrió en mayo de 2006 y que se encuentra en el centro de la ciudad. Hay otras dos estaciones “centrales”: Zoologischer Garten (City West) y Ostbahnhof (la antigua estación de Berlín Oriental). Todas ellas disponen de excelentes conexiones con la red de transporte público. Más información en: [www.hbf-berlin.de](http://www.hbf-berlin.de)

### **Transporte público/ billetes**

Utilizar el transporte público de Berlín es una manera fácil y económica de moverse por la ciudad. Puede comprobar todos los trayectos en la página de BVG, la empresa de transporte público: [www.bvg.de](http://www.bvg.de) .

Hay autobuses, tranvías, trenes de cercanías (S-Bahn) y el metro (U-Bahn).

Si va a utilizar el transporte público durante su estancia en Berlín, debería considerar comprar un billete combinado.

Puede elegir entre:

Billete de grupo: válido durante un día (hasta las 3 a.m. del día siguiente) para hasta 5 personas. 15,40 € (Berlín, zona AB) o 15,60 si desea ir hasta Potsdam (zona ABC).

Welcome Card: válida durante 48 horas, con un libro de cupones para diferentes museos, galerías, restaurantes, etc. 16 € por persona.

También hay billetes de un día (6,10 € p.p.), con los que podrá utilizar cualquier tipo de transporte público durante 24 horas (hasta las 3 a.m. del día siguiente).

Si sólo necesita viajar en una dirección, podrá elegir entre los billetes de trayecto corto (máx. 3 paradas en tren) por 1,20 € o un billete de 2 horas por 2,10 €.

### **Taxis**

Los precios de los taxis varían de acuerdo a la hora (día o noche) y a la distancia. La tarifa para 10 km. alcanza los 18 €; 20 km. cuestan unos 30 €.

Distancias de los aeropuertos:

Schönefeld – City West (Kurfürstendamm): cerca de 25 km.

Tegel – City Center (Mitte): cerca de 15 km.

### **Alojamiento**

Actualmente hay casi 600 opciones de alojamiento diferentes en Berlín (febrero de 2009), de los cuales 400 son hoteles. Además de hoteles de todos los precios y categorías, encontrará numerosas casas de huéspedes, pensiones, hostales, habitaciones privadas y zonas de acampada, por lo que dispondrá de un amplísimo abanico de posibilidades en cuanto al tipo, la categoría de precio y la ubicación de su alojamiento. A nosotros nos resulta imposible hacer una pequeña selección porque la elección depende de dónde quiera quedarse, de qué estándar de calidad esté buscando y de lo que quiera hacer en la ciudad. En estas páginas podrá encontrar información de utilidad.

Hoteles, casas de huéspedes, pensiones: [www.berlin.de](http://www.berlin.de)

Hostales: [www.gomio.de](http://www.gomio.de), [www.backpackernetwork.de](http://www.backpackernetwork.de)

### **Turismo en Berlín**

Hacer una lista de todos los lugares y museos de Berlín en esta guía de bolsillo es imposible. Por eso nos hemos centrado en las atracciones “obligatorias” de la ciudad. La lista no es para nada completa: hay otros muchos otros museos y monumentos que se merecen una visita si tiene tiempo.

### **Museos**

#### **Isla de los Museos**

La Isla de los Museos es uno de los complejos museísticos más importantes del mundo y uno de los lugares más interesantes de Berlín. Desde 1999 es el único compendio arquitectónico y cultural del mundo que ha sido nombrado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. La Isla dispone de 5 museos, 4 de los cuales están abiertos al público. El más antiguo, el Altes Museum, fue construido en 1830. El más reciente y más conocido es el Museo de Pérgamo, que se terminó cien años más tarde, en 1930. Cada uno tiene exposiciones diferentes. Más información en: [www.museumsinsel-berlin.de](http://www.museumsinsel-berlin.de)

Los cinco museos son: Museo antiguo (Altes Museum), Galería nacional antigua (Alte Nationalgalerie), Museo Bode (Bode Museum), Museo de Pérgamo (Pergamon Museum), Museo nuevo (reapertura en 2009).

#### **Horarios de apertura**

Lu. – Dom. 10am-6pm, Jue. 10am –10pm

Precio: 8,- eur., reducido: 4,- eur. (para toda la Isla de los Museos)

### **Cómo llegar:**

S-Bahn (tren de cercanías): S - Hackescher Markt: S3, S5, S7, S75, S9

Parada de autobús: Lustgarten Bus number: 100, 200, N2

Tranvía: Spandauer Str./ Marienkirche M4, M5, M6

S - Hackescher Markt: M1, M2, M4, M5, M6

### **Museo de Historia Alemana**

La antigua Armería Real, en la que se encuentra el Museo de Historia Alemana, fue construida a principios del siglo XVIII, en 1706. Durante los primeros años se utilizó como armería y después como almacén para los botines y trofeos de guerra de los reyes prusianos. En el patio encontrará las 22 "Cabezas de soldados muriendo" de Andreas Schlüter (1664-1714). Son unas de las pocas esculturas del edificio que no han sufrido daños durante los últimos 300 años.

#### Dirección:

Unter den Linden 2, 10117 Berlín

Tfno: +49 - (0)30 - 20304 - 444

#### Horario de apertura:

Diariamente de 10 a.m. a 6 p.m.

Cerrado el 24 de diciembre.

Precio de entrada: 4,-€ p.p., menores de 18 años: entrada gratuita.

#### Cómo llegar:

S-Bahn (cercanías): Hackescher Markt, Friedrichstr.

U-Bahn (metro): Französische Straße, Hausvogteiplatz y Friedrichstraße.

Autobuses: 100, 200 y TXL, paradas: Staatsoper o Lustgarten.

Más información en: [www.dhm.de](http://www.dhm.de)

### **Museo Judío**

Esta exposición permanente le muestra dos mil años de historia judío-alemana y le hablará sobre la relación entre judíos y no-judíos en Alemania. Además, además de de las exposiciones temporales y permanentes del museo, podrá disfrutar de su arquitectura distintiva, de Daniel Libeskind, que hará que su visita sea inolvidable. El edificio conecta la antigua parte barroca con un nuevo pabellón en forma de zig-zag.

Dirección: Lindenstraße 9-14, 10969 Berlín

Tfno: (030) 259 93 300

#### **Horario de apertura:**

De martes a domingo: 10 a.m. -8 p.m.; lunes hasta las 10pm

#### **Precio de entrada:**

Adultos: 5 euros, reducida: 2,50 euros.

Más información en: [www.juedisches-museum-berlin.de](http://www.juedisches-museum-berlin.de)

### **Museo del Muro en Checkpoint Charlie**

Este museo es muy popular con turistas de todo el mundo. Encontrará diferentes exposiciones acerca del Muro de Berlín en la época en la que Alemania estaba dividida.

Horario de apertura: diariamente de 9a.m. hasta las 10 p.m.

Dirección: Friedrichstr. 43-45, 10969 Berlín

Tfno: (030) 25 37 25-0

Precio de entrada:

Adultos: 9,50 €; reducida: 5,50 €.

Grupos a partir de 10 personas: 5,50 € p.p.

Cómo llegar:

U- Bahn (metro): U6 Kochstraße, U2 Stadtmitte,

Autobús: M29

Más información en: [www.mauermuseum.de](http://www.mauermuseum.de)

### **Museo de la RDA**

Este museo le muestra el día a día y los productos de Alemania Oriental antes de la caída del Muro en 1989. Está bien hecho y es muy interesante.

Dirección: Karl-Liebknecht-Str. 1, junto al río Spree,  
10178 Berlín

Precio de entrada: Adultos 5 €; reducido: 3 €.

Grupos/ por persona: 3 €.

Horario de apertura:

De lunes a domingo: 10 a.m. - 8 p.m.; sábado de 10a.m. a 10 p.m.

**En la siguiente página encontrará más información acerca de los museos de Berlín:**

<http://www.smb.spk-berlin.de>

La mayoría de los museos permite la entrada gratuita los jueves durante las últimas 4 horas (normalmente de 6 p.m. a 10 p.m.).

### **Lugares de interés:**

Muchos de los lugares más importantes se encuentran en el centro de Berlín, en la antigua zona oriental cerca de Unter den Linden. La calle fue construida en el siglo XVI para unir el Palacio Real con el Tiergarten, la zona real de caza. En el siglo XVIII se convirtió en un boulevard representativo que albergaba numerosos e impresionantes edificios y monumentos.

Cuando baje por la calle desde Alexanderplatz y hacia la Puerta de Brandemburgo, encontrará lugares con más de 700 años de historia. Aquí encontrará una pequeña lista con los sitios de interés:

**Alexanderplatz:** antiguo centro de Berlín Oriental; actualmente está siendo modernizada.

**Torre de la televisión (Fernsehturm):** uno de los lugares más conocidos de la ciudad, de 368 metros de altura. Fue construida en la década de 1970 y era el Segundo edificio más alto de Europa (el más alto era la torre de la TV de Moscú). A 209 metros hay un mirador y un restaurante. Precio de la entrada: 8,50 € (adultos).

**Catedral de Berlín:** la iglesia protestante de la aristocrática familia prusiana de Hohenzollern fue destruida durante la Segunda Guerra Mundial y se acabó de restaurar en 2002. En la cripta encontrará las tumbas de los reyes de Hohenzollern.

**Plaza del Palacio (Schloßplatz):** se halla en la antigua ubicación del Palacio Real; hoy en día es una gigantesca superficie en construcción debido a la demolición del Palacio de la República. En el futuro se reconstruirá el Palacio Real (2013), que albergará exposiciones de arte, de ciencia y de historia.

(Ruinas del) **Palacio de la República:** hasta 1990 era la sede del parlamento de la RDA. Fue construido en 1976 y se empezó a desmantelar en 2006.

**Sede del Consejo de Estado de la RDA:** la fachada contiene un fragmento original del Palacio Real. Desde el balcón dorado, Karl Liebknecht derrocó la primera república alemana, la República de Weimar, el 9 de noviembre de 1918. Hoy en día alberga una universidad de élite de Ciencias Económicas (tarifa por año y estudiante: unos 50 000 €).

**Palacios del Príncipe Heredero y de las Princesas** (hoy Palacio de la Ópera). Fue construido durante el reinado de Federico II el Grande, (1740-1786) para albergar a la familia real.

**Armería Real:** ver Museo de Historia Alemana.

**Edificio de la Nueva Guardia:** fue construido en 1818 por el arquitecto Schinkel para la Guardia Real. Desde 1993 alberga el monumento para las víctimas de la guerra y de la tiranía. Allí encontrará también una estatua de Käthe Kollwitz.

**Plaza Bebel:** en ella se produjo la quema de libros de mayo de 1933, en la que los estudiantes alemanes quemaron libros de autores “no alemanes y no fascistas”. Allí encontrará un monumento: una biblioteca vacía con espacio para unos 20000 libros y con una cita de Heinrich Heine. Esta bella plaza está rodeada por la Ópera Nacional, antiguamente la Ópera Real, por la antigua Biblioteca Real (hoy pertenece a la Universidad Humboldt) y por la **catedral de San Eduvigis**, la iglesia católica más grande de Berlín. Estos cuatro edificios (la Ópera, el Palacio del Príncipe, la catedral y la antigua Biblioteca Real) forman el llamado “**Forum Fredericianum**”, diseñado por Federico el Grande en el siglo XVIII.

**Universidad de Humboldt:** es la Universidad más antigua de Berlín. Hoy posee cerca de 40000 estudiantes. Fue inaugurada en 1809 y 29 de sus antiguos estudiantes han sido galardonados con el Premio Nobel.

**Estatua de Federico II, el Grande:** fue diseñada por Daniel Rauch y se erigió en 1840, en el centenario de la ascensión al trono de Federico II al trono de Prusia.

**Embajada rusa:** tiene el aspecto actual desde 1952 pero desempeña esa función desde 1837. Se encuentra sobre suelo ruso porque en su interior alberga una iglesia ortodoxa rusa.

**Puerta de Brandemburgo:** fue construida entre 1788 y 1791 y era una de las 14 puertas de la muralla de la ciudad. Se usaba para tasar los productos que entraban y salían de Berlín. Más tarde, se convirtió en el símbolo de numerosos acontecimientos de importancia, como por ejemplo, de la subida de Hitler al poder (que se celebró con un desfile con antorchas en enero de 1933), de la división de la ciudad más tarde y de la reunificación alemana en 1989.

**Pariser Platz:** fue destruida casi por completo durante la Segunda Guerra Mundial. No se reconstruyó hasta 1989 debido al Muro de Berlín. Hoy, entre otras cosas, encontrará: el famoso Hotel Adlon, la nueva embajada de EEUU, la Academia de las Artes y la embajada de Francia. **Reichstag:** es la sede del parlamento alemán. No se pierda la cúpula de cristal diseñada por Sir Norman Foster. Horario de apertura: 8 a.m.- 10 p.m. Siempre hay cola por lo que le recomendamos que vaya lo más pronto o lo más tarde posible.

**Distrito del Gobierno** y ribera del río Spree: el Nuevo distrito gubernamental se acabó de construir en 1999 cuando la mayoría de los políticos alemanes se mudaron a la nueva capital alemana desde Bonn. Algunos de los edificios más impresionantes son la Cancillería (sede de la Canciller alemana), la Casa Paul Löbe (despachos de políticos) y la Casa Marie-Elisabeth Lüders.

Además de en Unter den Linden, encontrará numerosos puntos de interés por toda la ciudad. Aquí encontrará una pequeña selección de los más conocidos:

**Columna de la Victoria:** está coronada con una estatua dorada de la diosa de la Victoria y se levantó en 1874, tras las Guerra de los Ducados entre Alemania, Dinamarca, Francia, Austria, etc. La ubicación original del monumento era frente al

parlamento. Hitler ordenó el traslado a su posición actual en 1938 para marcar el centro de su eje este/oeste y norte/sur.

**Palacio Bellevue:** desde 2005 es la sede del presidente de Alemania (actualmente, Horst Köhler). Fue construido en 1786 para Fernando, el hermano de Federico el Grande. **Potsdamer Platz:** esta plaza fue destruida casi por completo durante la Segunda Guerra Mundial. Después fue un espacio vacío por el que pasaba el Muro de Berlín. Hoy en día es el tercer centro de Berlín y el más reciente de la ciudad. Fue construido en 1990 y dispone de tres partes: la Ciudad de piedra (Daimler Chrysler), la Ciudad de cristal (Sony) y la Ciudad blanca (centro Beisheim). En Potsdamer Platz se celebra el festival de cine de la Berlinale y es conocida por sus numerosas posibilidades culturales y de ocio. En 1990, Pink Floyd dio su conocido concierto "The Wall" en este lugar.

**Gendarmenmarkt:** es uno de los lugares más bellos del norte de Europa. Se construyó en 1688 y fue el lugar de reunión de los inmigrantes franceses que buscaban libertad religiosa en Prusia. Los tres edificios más importantes son: el Palacio de conciertos (con una estatua de Schiller enfrente) y las catedrales alemana y francesa (construidas en 1701). Las cúpulas de las catedrales fueron diseñadas en el siglo XVIII por Federico II.

Calle Niederkirchner/ Topografía del Terror: **tras los restos del Muro de Berlín encontrará una exposición temporal. Aquí se encontraba la antigua sede de la Gestapo, la policía secreta nazi, durante las décadas de 1930 y de 1940. En 2009 se inaugurará una nueva exposición.**

**Monumento al Holocausto:** es un monumento para todos los judíos que fueron asesinados en Europa. Fue inaugurado en 2005, está formada por la "Plaza de la Información", subterránea, y por un campo de bloques de 2711 bloques de hormigón diseñados por Peter Eisenmann. Durante su construcción se produjeron numerosas discusiones debido a su cercanía a la Cancillería del Reich, al búnker de Hitler y a la Puerta de Brandemburgo. Es un lugar de especial interés para visitantes de todo el mundo.

**Checkpoint Charlie:** era el tercer punto de paso entre el sector estadounidense y el ruso durante la Guerra Fría. Allí encontrará el puesto de frontera, información al aire libre y el museo del Muro. Las fotos con los soldados cuestan 1 €.

**East Side Gallery:** es el fragmento más largo que ha sobrevivido del muro de Berlín (1,3 km.) y está protegido (así que no intente llevarse ningún trozo de recuerdo). Ha sido decorado por más de 100 artistas de 21 países y es la galería al aire libre más grande del mundo.

**Kurfürstendamm (Ku'damm):** esta calle es el centro de la parte occidental de la ciudad. Es famosa por sus abundantes posibilidades comerciales y culturales.

**Iglesia del Recuerdo (del Emperador Guillermo):** fue construida en 1895 y era el símbolo de la zona oeste de la ciudad. Fue destruida en 1943; tras la guerra, se estabilizó y se conserva como monumento a las víctimas de la guerra y del terror. Durante los años 60 se construyeron dos iglesias modernas en los laterales.

**KaDeWe:** "Centro comercial del Oeste", inaugurado en 1907. Hoy en día es el centro comercial más grande de Europa continental y le ofrece una impresionante selección de alimentos en la sexta planta (con más de 1400 variedades de queso y 400 tipos de pan).

## Comida y bebida

En Berlín encontrará una amplia selección gastronómica, desde el doner kebab a la famosa currywurst, pasando por los menús de 3 estrellas.

Los precios son también variados. En comparación con otras ciudades alemanas, los precios de comida y bebida en los restaurantes “normales” son moderados.

En todos los distritos encontrará restaurantes de cocina alemana e internacional, cafeterías y bares con comida de todo el mundo. Por ello, es difícil elegir solo unos pocos locales. Los habitantes de la ciudad insistirán en que su restaurante favorito tiene la mejor comida y la mejor cerveza o vino de la ciudad.

Por ello, le recomendamos que pregunte en el hotel o que vaya y pruebe directamente.

Debido al pequeño tamaño de esta guía, le ofreceremos tan solo una pequeña selección de restaurantes de diferentes categorías de precios y nacionalidades. Todos ellos disfrutan de una céntrica ubicación y son relativamente conocidos. Para recibir más información, consulte con la gente de la ciudad o con el personal del hotel.

## Cocina internacional

Probablemente, la selección más amplia de alimentos internacionales se encuentra en la sexta planta del KaDeWe, el centro comercial del Oeste. Allí encontrará todo lo que se pueda imaginar. Sin embargo, los precios son caros y suele estar lleno de turistas de todo el mundo.

Ubicación; U-Bahnhof Wittenbergplatz, Tauentzienstraße 21-24.

### Zonas conocidas de marcha:

**Oranienburger Strasse y Hackescher Markt:** aquí encontrará numerosos restaurantes de todos los tamaños de comida alemana, japonesa, italiana, tailandesa, turca, rusa, india... Después de cenar podrá visitar los abundantes bares y clubes de la zona.

Tenga cuidado cuando hable con las jóvenes: es el distrito rojo más conocido de Berlín.

Ubicación: estación de tren Oranienburger Straße o Hackescher Markt.

**Prenzlauer Berg junto a Helmholtzplatz y a Kollwitzplatz:** aquí encontrará de todo y para todos los gustos: desde barato a económico, de caro a de lujo. El restaurante más conocido es Gugelhof, en el que ya se han deleitado Gerhard Schröder y Bill Clinton.

A 5 minutos a pie de la U-Bahnhof Eberswalder Straße

**Kurfürstendamm y alrededores:** a lo largo de los 3 km. De la Prachtstraße encontrará innumerables comercios y restaurantes. Le recomendamos el restaurante italiano Francucci's, que le ofrece pasta y pizza fresca y recién hecha a precios moderados. Kurfürstendamm 90.

U-Bhf. Zoologischer Garten o U-Bahnhof Kurfürstendamm.

## Experiencias gastronómicas:

Para todos aquellos que quieren algo más que “ir a comer”.

*Nocti Vagus:* es un restaurante berlinés en el que podrá disfrutar de exquisiteces y de espectáculos rodeado por la más absoluta oscuridad. Menú a partir de 29 € por persona. Saarbrücker Str. 36-38, 10405 Berlín

Tel: 030/ 74 74 91 23

kontakt@noctivagus.de

*Chamäleon Theater* : le ofrece paquetes con selectos menús y espectáculos de variedades. A partir de 52 €. Rosenthaler Straße 40/41, 10178 Berlín-Mitte, Tel. 030 / 4000 590

*Umspannwerk Ost*: teatro criminal y restaurante unidos en el mismo edificio. El entretenimiento perfecto.

### **Café y tarta**

Aquí nombraremos sólo algunas de las cafeterías más conocidas. Aparte encontrará numerosas pastelerías y cafeterías para las que, desgraciadamente, no tenemos espacio aquí.

*Cafe Ephraim* – Restaurante y cafetería de estilo del siglo XIX con cocina alemana y pastelería propia en el distrito de Nikolaiviertel. [www.ephraims.de](http://www.ephraims.de)

*Cafe Kranzler* – fundado en 1835. Casa rica en tradición con repostería propia. [www.cafekranzler.de](http://www.cafekranzler.de)

*Cafe Einstein* Unter den Linden. Fue inaugurado en 1996 y se encuentra entre los más famosos de Alemania. Es una “obra de arte accesible“(Der Spiegel) que se ha convertido en el punto de encuentro de economistas, políticos, medios y cultura. [www.einsteinudl.com](http://www.einsteinudl.com)

### **Típico berlinés**

*Zur letzten Instanz*: el bar más antiguo de Berlín. Existe desde 1621; precios moderados. Junto al distrito de Nikolaiviertel.

Waisenstr. 14-16, 10179 Berlín

Tel: 030 /242 55 28

*Konopke Imbiss* : existe desde 1932 y es el puesto de currywurst más antiguo de Berlín. Está muy frecuentado, sobre todo por turistas. Salchichas a partir de 2 €, Schönhauser Allee, bajo la estación de metro, en la estación de Eberswalder Straße.

Aparte de estas dos opciones para probar la comida berlinesa, casi en cada esquina encontrará lugares típicos y a precios moderados en los que probar la gastronomía de la ciudad.

**¡Esperamos que disfrute de una estancia agradable en Berlín!**

El equipo de berlin trails